

W związku z realizacją projektów:

1. „Centrum Kompetencji Wschodnich – promocja wizerunku Polski poprzez debatę publiczną z udziałem przedstawicieli miast z krajów Partnerstwa Wschodniego“ współfinansowanego przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych w ramach realizacji zadania publicznego „Wsparcie wymiaru samorządowego i obywatelskiego polskiej polityki zagranicznej 2016”,
2. „Europejski Uniwersytet Wschodni” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Erasmus+,
oraz realizacją zadania Kongres Inicjatyw Europy Wschodniej Urząd Miasta Lublin zwraca się z prośbą o wycenę usługi i składanie ofert na:

tłumaczenia ustne symultaniczne pomiędzy językami polskim, angielskim i rosyjskim wraz z wynajmem sprzętu niezbędnego do kompleksowej obsługi tłumaczenia oraz obsługą techniczną podczas Kongresu Inicjatyw Europy Wschodniej w dniach 29 września – 1 października 2016 r.

Szczegóły oferty:

1. Miejsca wykonania usługi: Lubelskie Centrum Konferencyjne, ul. Grotgера 2 w Lublinie – 8 sal.
2. Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia profesjonalnego tłumaczenia ustnego symultanicznego pomiędzy językami polskim, angielskim i rosyjskim oraz zapewnienia sprzętu niezbędnego do obsługi tłumaczeń w salach zgodnie z poniższą specyfikacją:

Sala S2

w dniu **29.09.**2016 r. w godzinach 17.00 – 19.00,

w dniu **30.09.**2016 r. w godzinach 10.00 – 19.30,

w dniu **01.10.**2016 r. w godzinach 09.00-17.00:

- kabiny 2-osobowe do tłumaczeń wraz z wyposażeniem - 2 szt.

- odbiorniki ze słuchawkami – 320 szt.

- w dniu 30.09.2016 r. i w dniu 01.10.2016 r. dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język

Sala S1

w dniu **30.09.**2016 r. w godzinach 13.30 – 19.30,

w dniu **01.10.**2016 r. w godzinach 9.00-16.00:

- kabiny 2-osobowe do tłumaczeń wraz z wyposażeniem - 2 szt.

- odbiorniki ze słuchawkami – 70 szt.

- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język

Sala S6

w dniu **30.09.**2016 r. w godzinach 15.00 – 18.30,

w dniu **01.10.**2016 r. w godzinach 09.00 – 16.15:

- kabiny 2-osobowe do tłumaczeń wraz z wyposażeniem - 2 szt.

- odbiorniki ze słuchawkami – 50 szt.

- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język

Sala S7A

w dniu **30.09.**2016 r. w godzinach 13.30 – 18.30,

w dniu **01.10.**2016 r. w godzinach 09.00 – 12.15:

- kabiny 2-osobowe do tłumaczeń wraz z wyposażeniem - 2 szt.

- odbiorniki ze słuchawkami - 50 szt.

- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język

Sala S7B

w dniu **30.09.**2016 r. w godzinach 13.30 – 19.30,

- w dniu **01.10.2016** r. w godzinach 09.00 – 16.00:
- kabiny 2-osobowe do tłumaczeń wraz z wyposażeniem - 2 szt.
 - odbiorniki ze słuchawkami - 50 szt.
 - dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język

Sala S7C

- w dniu **30.09.2016** r. w godzinach 13.30 – 19.30,
w dniu **01.10.2016** r. w godzinach 09.00 – 16.00:
- kabiny 2-osobowe do tłumaczeń wraz z wyposażeniem - 2 szt.
 - odbiorniki ze słuchawkami - 50 szt.
 - dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język

Sala S7D

- w dniu **30.09.2016** r. w godzinach 13.30 – 19.30,
w dniu **01.10.2016** r. w godzinach 09.00 – 16.00:
- kabiny 2-osobowe do tłumaczeń wraz z wyposażeniem - 2 szt.
 - odbiorniki ze słuchawkami - 50 szt.
 - dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język

Sala S8

- w dniu **30.09.2016** r. w godzinach 13.30 – 18.30,
w dniu **01.10.2016** r. w godzinach 9.00- 16.00:
- kabiny 2-osobowe do tłumaczeń wraz z wyposażeniem - 2 szt.
 - odbiorniki ze słuchawkami - 60 szt.
 - dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język

3. Usługa obejmuje ponadto:
- transport, montaż i demontaż urządzeń przez Wykonawcę,
 - zapewnienie profesjonalnej obsługi technicznej w zakresie obsługi sprzętu podczas Kongresu.

Planowany termin realizacji usługi:

29 września – 1 października 2016 r.

Warunek ważności oferty:

Osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia posiadać muszą ukończone magisterskie studia wyższe na kierunku filologia angielska lub filologia rosyjska oraz mają minimum 3-letnie doświadczenie w tłumaczeniu symultanicznym z języka polskiego na język angielski/rosyjski i z języka angielskiego/rosyjskiego na język polski lub lub mają status native speaker j.angielskiego/ rosyjskiego z wykształceniem wyższym i posiadają minimum 3-letnie doświadczenie w tłumaczeniu symultanicznym z języka polskiego na język angielski/rosyjski i z języka angielskiego/rosyjskiego na język polski. Każdy z tłumaczy musi mieć udokumentowane min. 1 tłumaczenie symultaniczne rocznie.

Kryteria wyboru:

- cena brutto - oferta musi zawierać ostateczną sumaryczną cenę obejmującą wszystkie koszty związane z realizacją usługi niezbędne do jej wykonania z uwzględnieniem wszystkich opłat i podatków (w tym podatek VAT w wysokości 23% - dotyczy podmiotów będących płatnikiem podatku VAT),
- wykaz tłumaczy spełniających warunki oferty (wraz z wykazem spełnienia przez każdego z nich warunku),

- referencje.

Osoba do kontaktu: Magdalena Wlazło, tel. 81 466 28 58, e-mail: mw lazlo@lublin.eu.

Ofertę wraz z wymaganymi dokumentami należy przesłać na adres mw lazlo@lublin.eu, dostarczyć pocztą lub osobiście do Urzędu Miasta Lublin, Wydział Projektów Nieinwestycyjnych, ul. Okopowa 11, 20-022 Lublin w terminie **do dnia 14 września 2016 r., do godziny 10.00.**

Niniejsze zapytanie nie jest zamówieniem i otrzymane wyceny nie powodują powstania żadnych zobowiązań wobec stron. Urząd Miasta Lublin zastrzega sobie prawo modyfikacji i unieważnienia procedury wyboru Wykonawcy bez podania przyczyny. Niniejsze zapytanie nie stanowi zapytania ofertowego w rozumieniu przepisów ustawy - Prawo zamówień publicznych.



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych

*Projekt współfinansowany przez Ministerstwo
Spraw Zagranicznych w ramach konkursu „Wsparcie
wymiaru samorządowego i obywatelskiego polskiej
polityki zagranicznej 2016*



Erasmus+

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Erasmus+